

Оглавление

Описание и задачи.....	1
Требования к системе.....	1
Установка.....	2
Использование и возможности.....	2
Программа.....	3
Навигация.....	3
Статья.....	3
Перевод выделения.....	4
Строка поиска.....	4
История.....	5
Конфигурационный файл.....	6
Цвета.....	7
Шрифты.....	7
Кнопки.....	7
Ошибки.....	7
Что можно было бы улучшить.....	8
Разработчикам.....	8

Описание и задачи

Multitran Online Client – это программа, которая позволяет связываться с сайтами multitran.ru и multitran.com, загружать локальные словари Stardict и выдавать переводы слов, введенных пользователем. Цель данной программы – обеспечить более быстрый доступ к переводу, а также предоставить некоторые дополнительные функции.

Требования к системе

ОС: Windows XP и старше, Linux

Работа на Mac OS X не тестировалась, но запустить программу под этой ОС возможно.

Требуется наличие интернета (для работы с сайтами).

Свободное пространство на жестком диске: 32 Мб (сборка под Windows)

Свободная оперативная память: 30 Мб (сборка под Windows)

Разрешение экрана: 1024x758 и выше.

Программа может работать и на слабых компьютерах, однако, если у вас мощный компьютер, то скорость работы будет ограничена только скоростью передачи данных в сети Интернет.

Установка

Вы можете запускать как сборку (в формате .exe под Windows и AppImage под Linux), так и сам скрипт (исходный код). Сборка не требует установки, просто скопируйте ее в нужное место на жестком диске. AppImage: разрешите выполнение файла (`chmod +x *.AppImage`) и запустите его как обычное приложение. Чтобы запускать сам скрипт, установите Python 3 и все сопутствующие модули.

Дополнительное ПО:

Windows, Linux (скрипт): Установите Python 3. Выполните команду: `pip install tkinterhtml six`

Установите нужные версии `pywin32` и `pyHook` с [этого сайта](#).

Обратите внимание, что в оригинальном `pyHook` имеется баг, который приводит к вылету программы в случае переключения на какое-либо окно с нелатинскими буквами в заголовке. Чтобы избавиться от бага, требуется пересобрать `pyHook`. Пересобранная библиотека доступна в сборке для Windows. Обратите внимание, что библиотека должна быть пересобрана с использованием той версии Python, которую вы используете. В сборке `mclient` для Windows используется Python 3.4.

Для пересборки измените `sruHook.i` таким образом, чтобы переменная `win_name` (встречается несколько раз) не приводила к возникновению бага, например, присвойте ей константу. Далее следуйте [инструкциям по сборке pyHook](#).

Внимание: Python 3.5 и выше поддерживает только версии Windows старше XP. Если вам нужна поддержка XP, используйте Python 3.4.

Антивирусы могут выдавать предупреждение о наличии кейлоггера, поскольку `mclient` перехватывает нажатия `Ctrl`, `Ins` и `c` в других приложениях для отслеживания буфера обмена. Информация о нажимаемых клавишах нигде не хранится и никуда не отсылается. Если сочетания клавиш `Ctrl-c-c` и `Ctrl-Ins-Ins` у вас не работают, внесите `mclient` в список исключений в антивирусах и отключите менеджеры буфера обмена (при их наличии).

Linux (скрипт): Установите Python 3. Выполните команду: `pip install tkinterhtml six python3-xlib`

Linux (сборка): Установите FUSE. Запустите AppImage.

Использование и возможности

Для работы с онлайн-словарями постоянно нужен Интернет. Если статью не получится загрузить с сайта, то будет выдано соответствующее предупреждение. Вам необходимо будет проверить наличие Интернета и доступность сайтов (Мультитрана и др.). Если Интернет есть – не переживайте, Мультитран скоро будет снова доступен. Часто бывает достаточно нажать на "ОК" сразу после появления этой ошибки.

Запрос можно состоять как из одного, так и из нескольких слов. Если запрос в текущем склонении или числе не найден, Мультитран автоматически подбирает нужное склонение и число.








Таким образом, если вы введете "пищевых красителей", то Мультитран покажет статью "пищевой краситель".








Программа корректно работает с такими символами, как á, ß, è и пр.

Управление с помощью клавиатуры и/или мыши

Обозначения: ЛКМ – левая кнопка мыши, ПКМ – правая кнопка мыши, СКМ – средняя кнопка мыши.

Клавиши по умолчанию	Кнопки мыши по умолчанию	Действие	Ключ в конфигурационном файле
Программа			
Ctrl-q, Alt-F4, F10	щелкнуть на крестик	выйти из программы	bind_quit
Esc	нажать на колесико	свернуть окно	
F1	Кнопка «О программе»	сведения о программе	bind_show_about
Навигация			
←	навести указатель	перейти на ближайшую ячейку слева	
→	навести указатель	ближайшая ячейка справа	
↑	навести указатель	предыдущая ячейка текущей колонки	
↓	навести указатель	следующая ячейка текущей колонки	
Home	навести указатель	первая ячейка текущей строки	
End	навести указатель	последняя ячейка текущей строки	
Ctrl-Home	использовать колесико для перехода на 1 стр., навести указатель	первая ячейка статьи	
Ctrl-End	использовать колесико для перехода на последнюю страницу, навести указатель	последняя ячейка статьи	
PageUp	колесико вверх	предыдущая страница	
PageDown	колесико вниз	следующая страница	
Статья			



F2, Ctrl-s	Кнопка 	сохранить или скопировать	bind_save_article, bind_save_article_alt
F3	-	поиск далее	bind_search_article_forward
Shift-F3	-	обратный поиск	bind_search_article_backward
Ctrl-F3	Кнопка 	новый поиск	bind_re_search_article
F5, Ctrl-r	Кнопка 	перезагрузить	bind_reload_article, bind_reload_article_alt
F6, Alt-v	Кнопка 	переключить вид отображения статьи	bind_toggle_view, bind_toggle_view_alt
F7, Ctrl-b	Кнопка 	открыть в браузере	bind_open_in_browser, bind_open_in_browser_alt
F8, Ctrl-L	ЛКМ на выпадающем меню	выбрать следующую языковую пару	bind_next_pair, bind_next_pair_alt
Shift-F8, Ctrl-Shift-L	ЛКМ на выпадающем меню	выбрать предыдущую языковую пару	bind_prev_pair, bind_prev_pair_alt
Ctrl-d	Кнопка 	дать определение термину	bind_define
Shift-F7	-	копировать URL текущего термина в буфер обмена	bind_copy_url
Control-F7	-	копировать URL текущей статьи	bind_copy_article_url
Перевод выделения			
Enter (основная или расширенная клавиатура)	Щелкнуть ЛКМ	Вернуть перевод текущей выделенной ячейки	
Ctrl-Enter	Щелкнуть ПКМ	Скопировать текущий термин. Программа при этом свернется и освободит вам окно программы, куда скопированный термин можно будет вставить.	bind_copy_sel, bind_copy_sel_alt
	Кнопка 	Перевести слово или фразу из буфера обмена по нажатию Ctrl-c-c или Ctrl-Ins-Ins из стороннего приложения.	
Строка поиска			



Enter	навести указатель на кнопку “Искать”, щелкнуть ЛКМ	перевод терминов, введенных вручную	
Ctrl+V	нажать на колесико мыши	очистить строку поиска, вставить содержимое буфера обмена	bind_paste_search_field
Backspace	щелкнуть ПКМ	очистить строку поиска	bind_clear_search_field
!	Кнопка 	скопировать последний запрос в буфер и вставить его в строку поиска	repeat_sign
!!	Кнопка 	скопировать предпоследний запрос в буфер и вставить его в строку поиска	repeat_sign2
Ctrl-a	-	выделить весь текст	-
Ctrl-e	Кнопка 	Вставить специальный символ	bind_spec_symbol
История			
F4, Ctrl-h	Кнопка 	показать/скрыть историю	bind_toggle_history, bind_toggle_history_alt
Ctrl-Shift-Del	Щелкнуть ПКМ на кнопке 	очистить историю	bind_clear_history
Alt- ←	Кнопка 	перейти на предыдущую статью в Истории	bind_go_back
Alt- →	Кнопка 	перейти на следующую статью в Истории	bind_go_forward
↑, ↓	ЛКМ	перейти на элемент Истории	-
	ПКМ	скопировать элемент Истории	



Сочетание клавиш/кнопки мыши можно сменить в конфигурационном файле. Обозначения клавиш вы можете посмотреть [здесь](#). ЛКМ обозначается как <ButtonRelease-1>, СКМ - <ButtonRelease-2>, ПКМ - <ButtonRelease-3>. Сочетания обрамляются знаками “>”, “<”, например: <Control-F10>; <ButtonRelease-1>. Заглавные буквы в комбинации означают нажатый Shift, например, <Control-V> означает Ctrl-Shift-v. L в таблице выше указана прописной для избежания путаницы с I.


Языковую пару можно выбрать в выпадающем списке. Обратите внимание, что, например, если выбрана языковая пара Английский-Русский, то вам не нужно отдельно переключаться на Русский-Английский (не считая раскладки клавиатуры) – Мультитран сам способен определить язык вводимого вами термина. Ввиду особенностей сайта multitrans.ru, направления «русский-казахский» и «казахский-русский» реализованы отдельно.




Чтобы переключаться с помощью клавиатуры между кнопками, нажимайте Tab и Shift-Tab. Активировать кнопку можно с помощью левой кнопки мыши, Enter (кнопка на основной или расширенной клавиатуре) или пробела.

Чтобы вставить символ, отсутствующий на клавиатуре, нажмите кнопку . Вы можете по собственному усмотрению удалять или пополнять имеющиеся символы (см.  ключ *spec_syms* конфигурационного файла).


Вы можете включить/отключить историю запросов, нажав кнопку . Запросы сортируются от самых новых до самых старых. Вы можете повторить  запрос, единожды нажав на нужный термин в Истории. Вы можете прокручивать поле запросов с помощью колесика мыши.



Нажмите кнопку , чтобы переводить термины из буфера обмена. Языковая пара, как и всегда, определяется  значением, заданным в выпадающем списке. При нажатии Ctrl-c-c или Ctrl-Ins-Ins в любом приложении, поддерживающем копирование текста по Ctrl-c/Ctrl-Ins, *mclient* загрузит новую статью в соответствии со значением буфера обмена. Если режим «Перехватывать Ctrl-c-c и Ctrl-Ins-Ins» активирован, то цвет соответствующей кнопки будет синим. Вы можете отключить слежение за Ctrl-c-c/Ctrl-Ins-Ins, нажав на соответствующую кнопку.

Для того, чтобы открыть текущую статью в браузере по умолчанию, нажмите кнопку .

Чтобы узнать толкование текущего термина, нажмите кнопку . Обратите  внимание: данная кнопка дает толкование только для заголовка  статьи, в то время как комбинация Ctrl-d (ключ *bind_define*) дает толкование для текущего выделенного термина.

Программа на данный момент поддерживает 2 языка интерфейса – русский и английский. Язык интерфейса автоматически определяется в зависимости от языка системы.

Чтобы просмотреть информацию об авторе и лицензии, нажмите .

Чтобы выйти из программы, закройте все ее открытые окна или  нажмите .

Конфигурационный файл

Вы можете задать свои настройки в конфигурационном файле **mclient.cfg**, который должен находиться в каталоге C:\users\<USER>\Application Data\mclient (Windows) или \$HOME/.config/mclient (Linux). Если конфигурационный файл отсутствует, то он будет создан.

Настраиваемые параметры задаются после знака равенства. Их не нужно указывать в кавычках. Вы можете использовать пробелы внутри параметров.

Чтобы игнорировать определенные строки конфигурационного файла (комментарии, примеры ключей и пр.), поставьте знак # в начале строки. Такие строки не будут загружены.

В разделе [Boolean] допустимы только следующие параметры: True или 1 (опция включена), False или 0 (опция отключена).

При ручном редактировании **mclient.cfg** необходимо убедиться, что текстовый редактор не ставит метку BOM. Стандартный редактор Windows notepad.exe не подходит для редактирования конфигурационного файла. Рекомендуем воспользоваться Akelpad или аналогичным редактором.

Цвета

Вы можете подобрать удобный для себя цвет, открыв рисунок “color chart.png” в ZIP-архиве с программой. Пропишите нужное название цвета после знака равенства в конфигурационном файле. Прямо перед или после знака равенства допускаются пробелы. Цвета приоритетных и блокируемых словарей зависят от цвета колонки, в которой указаны данные словари. Цвет приоритетного словаря более насыщен, а цвет блокируемого словаря – менее насыщен, чем цвет колонки, в которой указаны данные словари.

Шрифты

В Windows: Откройте каталог C:\WINDOWS\Fonts и узнайте краткое название понравившегося шрифта. Например, Times New Roman обозначается как TIMES, Segoe UI – как SEGOEUI. Данное краткое название (регистр не учитывается) пропишите после знака равенства.

В Linux: Откройте каталог со шрифтами, например, /usr/share/fonts, далее найдите нужный шрифт (например, truetype/ttf-dejavu/DejaVuSansMono.ttf) и вычлните название (например, DejaVuSansMono). Данное название (регистр также не учитывается) пропишите после знака равенства.

В итоге у вас должно получиться, например, следующее:

```
font_comments_family=Mono  
font_comments_size=3
```

Кнопки

Изображения для кнопок можно указать самостоятельно. Эти изображения должны иметь формат GIF и находиться в каталоге *resources*, высота и ширина должны быть одинаковыми и равняться *default_button_size* (по умолчанию: 36). Большинство имеющихся изображений взято из коллекции Oxygen.

Ошибки

Если вы замечаете, что в окне программы отсутствуют фрагменты текста или, наоборот, добавлено что-то лишнее, откройте страницу в браузере и пришлите мне на почту адрес (URL) этой страницы. Вы можете написать мне письмо через окно «О программе».

Что можно было бы улучшить

Добавить новые словарные источники.

Разработчикам

Программа распространяется на условиях лицензии GPL v.3. Интерфейс программы переведен (resources/locale) на русский и английский, но вы также можете добавить свои языки.